
Sichos in English Classics 8

Letter Sent by the Rebbe



**ROSH CHODESH NISSAN,
5745 (1985)**



Sichos In English
788 Eastern Parkway
Brooklyn, New York 11213
www.sie.org

IN PLACE OF AN INTRODUCTION

At the Shloshim of R' Yonah Avtzon A"H, Director of Sichos in English, a resolution was taken to reprint the original weekly Sichos in English publications.

To fulfill this, a weekly booklet including a translation of a *farbrengen* as it was first published will be distributed. Our intention is to reprint the entire set in the near future.

Following the Sichos we will include an addendum with pictures, notes, and insights into the process of its publication.

These weekly publications can be sponsored to honor a loved one, a Yortzeit or a simcha by contacting us at **sichosinenglish@gmail.com**. If you would like to receive this weekly publication to your email, then please use the above email address as well, or you can sign up to receive it on WhatsApp at 917-868-6509.

To partner with us, so that we can continue to publish original Sichos in English content as well as behind the scenes stories and documents, please make a contribution at: sie.org/partner

INTRO

The general letters — Michtovim Keloliim — that the Rebbe sent out to all were one of the most significant ways in which the Rebbe shared his Torah with the global Jewish community. It was usually written in Yiddish, and then translated into Hebrew, English and other languages. While it is known that the Yiddish version was edited by the Rebbe, what is not as known is that the English translation was edited as well. In addition to regular grammatical edits, and some stylistic edits, the Rebbe would often make edits ensuring the accuracy of the translation.

From the late 1970's, the SIE team was entrusted with helping prepare the Rebbe's Michtav Kloli in English. Translated by R. Nissan Mindel, the responsibility for publishing them was given to Sichos In English, which sent them in to the Rebbe for edits.

During the Pesach season for the first years of his Nesius the Rebbe would send one Michtov Keloli. From 5732 onwards the Rebbe sent two letters one around Rosh Chodesh Nissan, and one on Yud Alef Nissan.

Over the coming two weeks we will bring two such letters of the Rebbe which were written in 5745 which was the same קביעות as this year, with the first day of Pesach on Shabbos.

LETTER SENT BY THE REBBE, ROSH CHODESH NISSAN, 5745 (1985)

RABBI MENACHEM M. SCHNEERSON
Lubavitch
770 Eastern Parkway
Brooklyn, N. Y. 11213
493-9250

מנחם מענדל שניאורסאהן
ליובאוויטש

770 איסטערן פארקוויי
ברוקלין, נ. י.

FREE TRANSLATION

By the Grace of G-d
Erev Shabbos Kodesh
Rosh Chodesh Nissan
Sedra of the Week: *Vayikro el Moshe*
Parshas HaChodesh, 5745
Brooklyn, N.Y.

To the Sons and Daughters of
Our People Israel, Everywhere

G-d bless you all!

Greeting and Blessing:

At this time — Erev Shabbos Kodesh Rosh Chodesh Nissan — it is timely to reflect on the significance of the month of Nissan, the month of Geulo, which the Torah designates — in the reading of Parshas HaChodesh this Shabbos — as “*Head of the Months*” and “*First of the Months of the Year.*”

Rosh Chodesh Nissan occurs this year on the day of Shabbos; consequently also the first day of Pesach occurs on Shabbos. It is therefore appropriate to dwell on several interrelated aspects of Pesach and Shabbos, with emphasis on actively pertinent lessons derived therefrom, down to the everyday life and conduct.

The central aspect of Pesach is *Zman Cheiruseinu*, the Festival of Our Liberation from enslavement in Egypt — *Yetzias Mitzraim* in a manner of a triumphant exodus (“with an upraised arm”) — completely free from any kind of slavery and anxiety, in order to receive the Torah and Mitzvos and become a Holy Nation.

Likewise is the central aspect of Shabbos: *Tishbos* (rest) and *IKadsho* (sanctification), namely, to rest and be free from all weekday activities, so that it should be a “Shabbos unto HaShem your G-d,” dedicated entirely to G-dly matters, “a delight to our soul to walk in the ways of HaShem.”

All the more so since Shabbos is also a “Memorial to Yetzias Mitzraim,” which, in addition to the plain meaning, contains also the inner meaning: an “exodus” from restraints, limitations, and external influences in the realm of the spirit, imposed by the physical aspects of the material world. For the material constrains the spiritual, and it should be the other way, that the material should be subservient to the spiritual;

And in human life in general this means, that the body should be subservient to, and a true vessel for, the soul.

In follows, therefore, that one of the basic instructions of *Z’man Cheiruseinu*, further accentuated when it coincides with Shabbos is, that the spiritual freedom should be reflected in, and dominate, the everyday life of every Jew, so that it can be clearly seen that the soul together with the body are involved in serving HaShem — and enthusiastically so, “with an upraised arm.’

Add to the above the special aspect of Shabbos, namely, that of *Oneg Shabbos*, “*Shabbos Delight*,” which is a unique and basic Mitzvah pertaining to Shabbos. This is the deep inner feeling of delight which a Jew perceives when Shabbos comes and takes him out of the day-to-day drudgery and uplifts him and places him in a world of spirituality and holiness, where even the physical necessities of eating and drinking and the like are transformed into acts of fulfillment of a commandment of “HaShem your G-d” and thus become a true spiritual delight. Moreover, this is attained not through an inner battle, under compulsion, but with serenity and

pleasantness, the body also savoring with delight the taste of spirituality.

This, coupled with the fact that Shabbos is a memorial to *Yetzias Mitzraim*, intensifies the feeling of *oneg* and thereby stimulates the *fullest expression* of “*Yetzias Mitzraim*” in actual practice.

A feature common to both *oneg* and *cheirus* is that both must permeate all parts, details and aspects of the person, from the highest to the lowest, of both the soul and the body. Otherwise, there would, of course, be a lack of completeness in the pleasure as well as in the liberty.

And just as it is in the case of an individual, so it is in the case of Klal Yisrael, which is one complete entity, like one body comprised of various parts, from head to foot.

Comes Pesach and emphasizes that *Zman Cheiruseinu* must pervade *all* parts of Klal Yisroel, from the “all wise” to the “one who knows not what to ask,” including the infants (in the plain sense, as well as the spiritual “infants”), also those whose interest has to be roused by various means so that they would not “fall asleep at the Seder table.”

May it be HaShem’s Will that, as we are entering the month of Nissan, the Month of Geulo, He should help and be matzli’ach everyone, so that everyone, man and woman, “with our young and with our old, with our sons and with our daughters,” should make all necessary preparations to receive the Yom Tov of Our Liberation in the fullest scope of *cheirus* and *oneg*, to pervade and animate all aspects of one’s life, down to everyday life, each and every day of the entire year — “in all the days of your life,” according to both interpretations of these words by our Sages of blessed memory, namely, the days and the nights, in this world and in the days of Moshiach;

And this will be the near prelude to the fulfillment of the promise, “all (nations, the whole world)— shall know that You, HaShem, alone, are supreme over all the earth,”

A short prelude also to the fulfillment of our *every day* prayer, which we hope for *all the day long*, the true and complete Geulo through Mashiach Tzidkeinu, that will be “with serenity and pleasantness you shall be delivered,” very soon in our own days.

With esteem and blessing for
Hatzlocho in all above and
for a Kosher and joyous Pesach

/Signed: Menachem Schneerson/

(1) ראה מכתב עש"ק ח"י אלול התשד"מ הערה ד"ה ערב שבת קודש, הערה ד"ה ערב שבת קודש . . .
התשד"מ (לקו"ש חכ"ד ע' 641). (2) להעיר מהצד השווה שביניהם מהפטורת שבת זה (פ' החדוש): שער
החצר הפנימית . . . יהי' סגור ששת ימי המעשה וביום השבת יפתח וביום החדוש יפתח (יחזקאל מו, א). וראה
סה"מ תרע"ט ד"ה החדוש הוא (הא) ע' קצו ואילך. (3) אותו היום נטל עשר עטרות — שבת פז, סע"ב
(וראה תודה"ע עשר. תו"ש לפקודי מס סק"ט. ושי"ן), הובא בפרש"י עה"ת ר"פ שמיני (מסדר עולם פ"ז), נשא ז,
יב. וראה שו"ע אדה"ז אה"ח סתכ"ט ס"ט. ובירושלמי שקלים בתחלתה שבו ביום נתרמה התרומה לקרבנות
ציבור (כולל — דאותו היום). ע"ד החסידות — ראה דרוש דא"ח עה"פ החדוש הזה (אוה"ת. תורת שמואל
תרכ"ו. ועוד) ועה"פ ויהי ביום השמיני. וראה לקוטי לוי"צ לוח"ג ר"פ שמיני. וצירופו ישמחו השמים ותגל
הארץ, הוי' כסדרו (משנת חסידים מס' ניסן בתחלתה. וראה מכתב ר"ח ניסן התש"מא הערה ד"ה חודש ניסן
(לקו"ש חכ"ב ע' 243)), ואת אלף (אותיות פלא) דאד' (אוה"ת ד"ה החדוש הוא ע' רנז). ראה מכתב י"א ניסן
התש"מא הערה ד"ה ניסן — לשון נס (לקו"ש שם ע' 277). (4) להעיר אשר (בפשוטן של כתובים) בא
במשך לס"פ פקודי שהי'. בחדוש הראשון גו' באחד לחדוש" (פקודי מ, יז), ר"ח ניסן. וכ"כ בנתחומא ר"פ
יקרא. וראה שיחת ש"פ ויקרא שנה זו. וצ"ע מגיטין ס, סע"א, שפרשת ויקרא גו' לא נימנית בין השמונה
פרשיות שנאמרו ביום שהוקם בו המשכן — הובא גם בפרש"י עה"ת (נשא ה, ב) — היינו שכן הוא בפש"מ.
וי"ל דבש"ס לא חשיב המפורש בקרא. — ובספרי זוטא (נשא ז, יא): חמשה עשר פעם נדבר עם משה ביום
אחד ואיזה זה יום שהוקם המשכן. ולאו הן אדם כי יקריב מנס קרבן וכו'. — ויקרא לשון חיבה (פרש"י עה"פ.
וראה ספרא כאן) אל משה ואשר כל נפש ונפש מבית ישראל יש בה מבחי' משרעה כו' רעיא מהימנא (תניא
רפמ"ב). (5) מגילה כט, א ואילך. ובפרש"י שם ד"ה ברביעית: ששם פרשת הפסח. (6) ראה שיחת
ליל א' דחג הסוכות שנה זו. (7) ראה ד"ה החדוש הזה באוה"ת עה"פ. סה"מ תרכ"ז ס"ד. סה"מ תרע"ח,
תרע"ט (הב'), היש"ת. ועוד. (8) ובפרט דאז לכו"ע, אפילו לדעת רשב"ג (פסחים ו, סע"א), שואלין
ודורשין בהלכות הפסח קודם הפסח". ראה שקלים רפ"ג ובירושלמי שם. סה"מ תרכ"ז שם. (9) שמור'
פט"ו, יא. וראה אוה"ת בא ע' רסד ואילך. ד"ה החדוש היש"ת. ועוד. (10) בא יב, ב. (11) הכולל כל
ימי החדוש, כראש הכולל כל איברי הגוף (לקו"ת ר"ה נח, א. עט"ר בתחלתו). ומובן שכולל במיוחד ימים
מיוחדים שבו — חה"פ. וראה ר"ה ב, א. ד, א: באחד בניסן ר"ה למלכים ולרגלים כו' רגל שבו
כו'. (12) שהמעשה הוא העיקר — אבות פ"א מי"ז. (13) כן נקרא בנוסח התפלה
והקידוש. (14) בשלח יד, ח. ובתרגום אונקלוס עה"פ: בריש גלי. ובפרש"י שם: כגבורה גבוהה
ומפורסמת. (15) כמ"ש (שמות ג, יב) בהוציאך את העם ממצרים תעבדון את האלקים על ההר הזה.
ולהעיר מפרש"י שם (משמור' פ"ג, ד): זכות יש לישראל שיצאו ממצרים כו' שהרי עתידים לקבל התורה על
ההר הזה. (16) יתרו יט, ו. (17) משפטים כג, יב. וראה רמב"ם הל' שבת בתחלתו (ורפכ"א). צפע"צ
(להרגצו"ב שם. (18) יתרו כ, ת. ואתחנן ה, יב. (19) יתרו שם, י. ואתחנן שם, יד. (20) רמב"ן
יתרו כ, ח. עיי"ש. (21) ואתחנן ה, טו. — וראה שער הכולל (להרא"ד לאוואוט) פי"ז סכ"ט. (22) ראה
תניא פמ"ז. תו"א וארא נו, ב ואילך. בשלח סד, א-ב. יתרו עא, ג ואילך. לקו"ת במדבר ג, א. י. ג. שער האמונה
לאדהאמ"צ פכ"א (לט, א ואילך). סידור שער התפילין (ח, ד). ד"ה ויהי בעצם היום הזה תרני"ה (סה"מ תרנ"ה
ע' עא ואילך). ובכ"מ. וראה ז"ח ר"פ יתרו. זח"ב מ, א. (23) להעיר מתניא פכ"ט (לו, א). רפ"ב. ח"ב פ"ז (פ,
סע"ב). (24) להעיר מתורת הבעש"ט — כתר שם טוב (הוצאת קה"ת הוספות ס"י טז.
ושי"ן. (25) שמות ג, יב. (26) ראה טושו"ע ושו"ע אדה"ז או"ח ר"ס רמב. (27) אפילו לגבי יו"ט
(כולל חה"פ) שענינם וטוחת בתניך. (28) ראה ס"י האריז"ל (סידור ר' שבתי) כנוונת אכילה בשבת: וכל
המאכל אשר אוכל בשבת . . . אינו הולך לחיצונים . . . אלא כולו נבלע באיבריו. — וראה אוה"ת בשלח ע'
תרמא ואילך. סה"מ צ להצ"צ, א. שם צב, סע"א ואילך. להעיר מספר השיחות התש"ג ע' 144
ואילך. (29) ראה בארוכה מכתב ערב ח"י אלול התש"מא (לקו"ש חכ"ד ע' 622 ואילך). ושי"ן. (30) ל'
הכתוב — יעו"ע ל, טו. ולהעיר מאוה"ת בא (ע' שה ואילך) שם נתבאר שייכות פסוק זה ליצי"מ
ושבת. (31) להעיר מפי' הה"מ על מארז"ל (שבת קיח, א) כל השומר שבת כהלכתו מוחלין לו — לקו"א
(הוצאת קה"ת) סכ"ג. או"ת לד, ב (בהוצאת קה"ת תשל"ט — סצ"ז). וראה לקו"א סקני"ט. או"ת ל, ג-ד
(בהוצאה הנ"ל — ספ"ה). (32) בנוגע לעונג — להעיר מגיטין נו, ב (שמדובר בעצם דעקב

הרגל). (33) לקו"ת ר"פ נצבים. וראה לקו"ש ח"ד ע' 1141 ואילך. (34) בלי הכתוב: ראשיכם. . שואב מימך (נצבים כט, ט"ו) עשר סוגים (זח"ב פב, א. הובא בלקו"ת שם). (35) וע"ד שהי' ביצ"מ, שיצאו כל בני"י ממצרים. וראה לקו"ש ח"יא בתחלתו. (36) שהרי אפילו כולנו חכמים כו' מצוה עלינו לספר ביציאת מצרים כו" — הגש"פ פיסקא עבדים היינו. (37) שהרי דברה תורה (גם כנגד) שאינו יודע לשאול — הגש"פ פיסקא ברוך המקום, עפ"י ירושלמי פסחים פ"י ה"ד. מכילתא (הובא בפרש"י) ס"פ בא. (38) שו"ע אדה"ז או"ח ר"ס תעב. ובפסחים קח, סע"ב ואילך: מחלקים להן (להתינוקות) קליות ואגוזים בערב פסח כדי שלא ישנו וישאלו (אבל בשו"ע שם ס"ס תעב: ב"ל פ"ט קודם עשיית הסדר כדי שיראו שינוי וישאלו כו', ולא הזכיר „שלא ישנו“ — ואולי י"ל כי כבר נשללה השינה ע"י הקדמת הסדר — שם ר"ס תעב. וראה שם סכ"ג). ולהעיר מהשינויים שעושים לפני ובעת הסדר בכדי להתמי' את התינוקות שישאלו — שו"ע שם סתע"ב ס"לא. סתע"ג ס"ד-טו. ס"ח. ס"מ. וש"י. (39) בא י, ט — וכמ"ש כימי צאתך מארמ"צ אראנו נפלאות (מיכה ז, טו). (40) ראה טז, ג. (41) הגש"פ פיסקא אמר ר"א, מברכות יב, ב (במשנה). וראה הגש"פ עם לקוטי טעמים ומנהגים בהערות שם. (42) וידוע הרמז בזה „להביא“ ולא „לרבות“ וכיו"ב — שעי' הזכירה כדבעי בימים — „מביאים“ הזכירה אפילו בלילות, ובהזכירה כדבעי בעוה"ז מביאים ימות המשיח (ובמילא גם הזכירה אז — שהרי היא סיבתם). (43) וי"ל דכולל כל הדרגות והתקופות הכלולות בהם והבאות אחריהם: זמנא דמלכא משיחא כו' (ועד) השמים החדשים והארץ החדשה (ישעי' סו, כב. וזהר פרשתנו טז, סע"א). וראה לקוטי לוי יצחק לזוהר שם. (44) תהלים סיום וחותרם מזמור פג. כי מלאה הארץ דעה גו' (ישעי' יא, ט. רמב"ם בסיום וחותרם ספ"ו). (45) וכיון שגם אתמול ושלשום קוינו ונתקיים „ומיד נגאליו“ רק היום — הרי על הוי' גואלינו להוסיף גם טובת הנאה שנדחה ע"ע, ע"ד פס"ד הרמב"ם בשיעור יום זה (ה' עדות פכ"א ה"ב). — ולהעיר אשר שבת ופסח — מהמצות שנקראים „עדות“, וכן ממקרא מפורש ואתם עדי (ישעי' מג, י. שם, יב) — נח' בביאוה"ז בהוספות (קלט, א ואילך). (46) ישעי' ל, טו. נתבאר בהמשך וככה תר"לז בחותמו.



NEW!



Translation of the
Alter Rebbe's Shulchan Aruch

Volume 7 –

The Laws of Pesach,
The Month of Nissan,
Laws of Searching, Destroying and Purging Chametz

reg. \$45.00 - sale price \$38.25

to order: <https://bit.ly/2HXQKLn>



Sichos In English

788 Eastern Parkway • Brooklyn, NY 11213

sie.org • SichosInEnglish@gmail.com

לע"נ

אברהם בן לוי ע"ה

Andrew Wyman

לרגל ה"שלישים" בה' ניסן

ולזכות משפחתו שיחיו לאיו"ט



If you would like to receive this weekly publication sent via email, or to sponsor a publication please contact us at: sichosinenglish@gmail.com.
or you can sign up to receive it on WhatsApp at 917-868-6509